COMMUNE D'ELZANGE

Makite petit ekzemgeois

4 décembre 2017

Le Mot du Maire

BILAN DE MI-PARCOURS

Au risque de me répéter – c'est le défaut des « bilans »- j'aimerais, en cette fin d'année, revenir sur les réalisations les plus notables de l'équipe municipale, à laquelle, pour la 3^{ème} fois, en 2014, vous avez accordé votre confiance.

Qu'avons-nous fait, en 3 ans, pour le bien-être de tous les Elzangeois ?

Le patrimoine communal :

Rénovation du centre socioculturel, rebaptisé « Espace socioculturel » : agrandissement, nouvelle toiture, nouveaux sanitaires et nouveau mobilier. Ce « point » de rencontre est très sollicité : séances de « gymtop form » (2 x par semaine), de Yoga (1 x par semaine), club des retrouvailles (2 x par mois), conférences, expositions, animations pour les plus jeunes en partenariat avec les dames de la bibliothèque aux approches des fêtes, sans parler des soirées organisées les Week-End. L'Espace est vraiment un lieu de rencontre, agréable pour les Elzangeois, jeunes ou plus âgés !

Construction d'un garage, à la Cité près du groupe scolaire, qui sert d'écrin à notre bus ainsi qu'aux autres machines de notre service technique, rendant le travail de nos ouvriers plus facile donc plus performant

Achat d'un autobus plus grand que les précédents, ce qui nous permet de ne faire que deux rotations, pour le transport des élèves et donc de garder les mêmes horaires pour les classes du primaire. Il est également utilisé pour des sorties scolaires, cinéma, sport ...

La sécurité

Réduire la vitesse sur la traversée de la commune : pose de ralentisseurs, type coussins-berlinois, au niveau du seul arrêt pour les bus des lignes directes. En espérant que conducteurs et passagers (spécialement collégiens et lycéens) deviendront plus raisonnables.

Dans la salle de sport, revêtement adapté des murs, pour atténuer les chocs des sportifs, spécialement lors des entraînements du club de « kick boxing », deux fois par semaine en soirée, ouvert à tous les âges.

Sécurisation du groupe scolaire Maginot, pose de sonneries et caméras aux deux entrées, élémentaire et maternelle, afin de prévenir la venue d'une personne indésirable. Différentes sirènes informant, élèves et personnels du genre de danger : incendie, incident à la centrale, intrusion... La pose de nouvelles portes d'entrée, devrait intervenir sous peu.

Divers

Création d'un deuxième emploi d'adjoint technique de 2^{ième} classe, permanent à temps non complet de 17.30 h/semaine.

Acquisition d'ordinateurs pour le club de foot et la bibliothèque.

Assainissement, le raccordement des eaux usées à la station d'épuration intercommunale de Koenigsmacker, commencé en début d'année, sera terminé pour tous les foyers elzangeois 1 er semestre 2018. Très gros travaux qui n'auraient pas été possibles sans le SIAKHOM (Syndicat intercommunal d'assainissement), auquel nous avons adhéré.

Pour mener à bien ces différentes réalisations, aucun emprunt n'a été réalisé et les taux des impôts locaux, pour la 16^{ième} année consécutive n'ont pas bougé. C'est l'une de nos fiertés!

Votre Maire, Guy SOULET

Quelques dates à retenir.

Samedi 9 décembre, loto de Noël organisé par l'A.E.F. à l'Espace Socioculturel Mardi 12 et mardi 19, après-midi du club des retrouvailles à l'Espace Samedi 30 décembre, soirée de la St. Sylvestre, à l'Espace organisée par l'A.S.C.E. Vendredi 5 janvier 2018, soirée des vœux à l'Espace Mardi 9 et mardi 23 janvier 2018, club des retrouvailles à l'Espace.

Le Maire, les Adjoints, les conseillers, les membres du C.C.A.S., le personnel communal vous souhaitent de bonnes fêtes de fin d'année et vous invitent à la soirée des vœux du 5 janvier 2018 à l'Espace socioculturel.

Quels sont nos principaux projets pour les trois années qui vont suivre ?

Bien que les aides, de l'Etat, du Département ou de la Région, soient de plus en plus difficiles à percevoir, nous aimerions durant les trois années qui viennent, pouvoir :

- * restaurer les toitures du groupe scolaire et de l'église St.Pierre-aux-Liens, bâtiments du patrimoine communal,
- refaire la voierie de la rue des Lilas et de l'Aubépine, ainsi que l'impasse du Marronnier
- * commencer l'enfouissement des réseaux secs à la cité, avec l'aide importante de la Communauté de Communes de l'Arc Mosellan.

Même si rien n'est jamais parfait, je crois que toute l'équipe municipale peut être fière du travail accompli. Durant les trois années qui viennent de passer, comme durant les précédentes, le bien-être de chaque Elzangeois n'a pas cessé d'être notre priorité absolue.

Encore une réussite pour la fête patronale !



Saint Pierre-Aux-Liens, patron de la paroisse, a été honoré encore une fois par les Elzangeois. La tradition perdure pour la joie de tous.

Les festivités ont commencé samedi en soirée, sur les installations sportives du stade Gilbert Junger, autour duquel deux chapiteaux ont permis aux invités de profiter en toute quiétude des premiers jambons à la broche. Le comité de l'A.S.C.E. – Association Sportive et Culturelle d'Elzange – à qui avaient été confiés la préparation et le suivi de cette manifestation, avait donné un rôle bien précis à chacun.

C'est ainsi qu'autour des broches Denis et Fernand, deux anciens, accompagnés de Paul au barbecue,

transpiraient, bien que la température soit fort clémente ! Quant à Carlos, le capitaine de ce « navire » d'un soir il veillait consciencieusement « au grain », tandis que le jeune président et son épouse étaient à un poste de confiance : la caisse !

Cette première demi-journée se termina en apothéose, par un très beau feu d'artifice offert par la municipalité, très applaudi par la foule présente.

La matinée du 2^{ième} jour de la fête, était surtout consacrée à honorer le saint patron, St.Pierre aux Liens. Une grand-messe, célébrée par l'abbé Lescheck, curé modérateur qui expliqua la vie du saint du jour. La chorale au complet avait spécialement choisi des cantiques pour la circonstance.

A la sortie de l'église, les fidèles ont pu admirer une pléiade de santons, tous repeints par ces dames du conseil de fabrique. Puis la partie « païenne » si on peut dire, a repris le dessus, et le champagne a coulé à flots sous le Marronnier qui semble monter la garde devant notre église. Les « travailleurs » avaient rallumé leurs feux, et tous les amateurs de jambons cuits sur la braise ont repris le chemin du stade où toute l'après-midi, petits et grands ont pu se détendre dans ce cadre de verdure au bord de la Canner.



Le petit elzangeois n°68 Page 2

Conférence : rappeler ou combler « un trou de mémoire »



Contrairement à ce que l'on pourrait naïvement imaginer, l'Histoire, surtout celle que nous apprenons à l'école, ne parle pas de tous les faits marquants. Si, en effet, cette histoire met en valeur des faits jugés glorieux, elle se montre, en revanche, beaucoup plus discrète et, même carrément muette sur certaines tragédies qu'elle préfère oublier. Comme une personne, les nations ont ainsi des « trous de mémoire », celui qui concerne le sort de toutes ces populations de l'Est, prisonniers de guerre, venant du front russe, travailleurs et travailleuses forcées, raflés dans les campagnes de Pologne, d'Ukraine et de Russie et parqués dans 150 camps disséminés dans toute la Moselle, a interpelé historiens locaux et chercheurs.

Ainsi dans le camp dit du « Ban Saint Jean », près de Boulay, à la libération, on a découvert 204 fosses et on estime à 20 000 corps placés dans ces charniers ainsi que 3500 au cimetière israélite de Boulay. 2879 ont été exhumés et désormais reposent dans la nécropole nationale de Noyers-Saint-Martin (Oise) aux côtés de « nos » 78 Ukrainiennes tuées lors d'un bombardement aérien dans le camp d'Elzange. C'est cette « similitude »qui a interpelé Gérard Leray lors d'une de ses visites au Ban St. Jean.

Voilà pourquoi le samedi 18 novembre, la municipalité en partenariat avec l'A.N.P.V.C. – Association Nature et Patrimoine de la Vallée de la Canner – et à l'initiative de Gérard Leray, 1^{er} adjoint, a eu lieu une conférence très enrichissante sur ce « trou de mémoire» de notre histoire. En voici le titre : « Le camp du Ban St. Jean ? Qui connaît ? Et pourtant!»

Gabriel Becker, secrétaire de l'A.F.U. – Association franco-ukrainienne –a répondu à ces questions, nous faisant revivre ce véritable génocide. Conférencier hors pair, infatigable, s'appuyant sur des projections de photos, il a passionné son auditoire. Les Elzangeois présents ont compris au fur et à mesure des explications, le lien entre nos 78 jeunes Ukrainiennes disparues tragiquement le 09 11 1944, au camp d'Elzange.

<u>Petit historique</u>: Le camp du Ban-Saint-Jean est un ancien camp militaire situé entre les communes de Denting, Coume, Niedervisse et Momerstroff, près de Boulay. Construit dans les années 1930 pour loger les troupes du 146^{ième} RIF, chargées de la défense des ouvrages de la Ligne Maginot voisine. Il a été utilisé lors de la seconde guerre mondiale par les Allemands comme camp de prisonniers de guerre soviétiques. Les archives officielles de l'armée française consultées à Colmar font état de 300 000 prisonniers soviétiques qui ont transité par le Ban Saint Jean.

« Ouatre années (1941-1944) avaient suffi pour transformer le Ban Saint -Jean -la coquette citéjardin d'avant—guerre – en sous-sol truffé de cadavres. ... Seize années de recherches, de tractations. de marches pour faire revivre le Ban Saint-Jean et porter à la connaissance de tous, les égarements d'une période déboussolée » Paroles de Gabriel Becker.



Les anciens choyés par le C.C.A.S.



El Ricardo, accompagné de son accordéon, a su mettre une joyeuse ambiance, jeux, chants, blagues ont détendu l'assemblée. La municipalité n'a pas oublié de mettre à l'honneur doyenne et doyen, en l'occurrence Lucie Becker et Jean Jungling maire honoraire dont ce fut la dernière rencontre (voir page spéciale).



C'est 83 Elzangeois du troisième âge, qui avaient répondu à l'invitation du Centre Communal d'Action Sociale, dimanche 12 novembre. Réunis à l'Espace Socioculturel, ces anciens ont passé un après-midi agréable qui a débuté par un repas concocté par Vincent, et servi par les membres du C.C.A.S. La décoration de la salle et des tables ont surpris ces convives d'un jour ; Jacqueline, comme d'habitude s'était surpassée et l'on croyait assister à un mariage!!





DISPARITION de Jean Jungling, maire honoraire.

Dimanche après-midi, 12 novembre, le CCAS et la municipalité, fêtaient les « têtes blanches »elzangeoises à l'Espace Socioculturel. Comme la tradition le veut, le doyen de l'assemblée était mis à l'honneur, et en l'occurrence, il s'agissait de monsieur Jean Jungling, le sympathique maire honoraire, qui fut à la tête de la commune pendant 30 années !

Un peu fatigué, mais toujours bien droit sur ses jambes, il tint à faire le tour des tables pendant ce repas convivial, n'hésitant pas à réaliser ses tours de « magie » qu'il affectionnait. Il fit même quelques tours de valse, et promis que s'il atteignait ses 90 ans, en 2018, il inviterait tout le conseil!

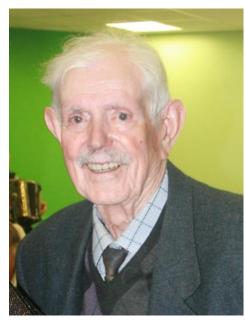
Donc, « le Jean », comme ses concitoyens avaient l'habitude de l'appeler, avait la forme! Mais c'était bien un au-revoir qu'il disait à ses amis, car revenu dans son foyer, il s'est éteint, paisiblement, dans son sommeil.

Monsieur Jean Jungling, laissera le souvenir d'un homme dévoué, qui a consacré une partie de sa vie au bien-être de ses concitoyens.



Monsieur Jungling, lors du repas des anciens.

HOMMAGE, à M.JUNGLING, maire honoraire d'Elzange; Eglise St.Pierre-Aux-Liens – mercredi 15 novembre 2017 –



MONSIEUR JUNGLING,

Quand, lundi matin, votre épouse m'a appelé pour m'informer de votre malaise fatal, j'ai d'abord été stupéfait, car quelques heures auparavant, je vous avais vu en forme et d'humeur joyeuse lors du repas des anciens.

Puis, très vite, une seconde pensée m'est venue à l'esprit : « ce sacré Jean nous a tous eus, en réussissant, une sortie à la fois conviviale et discrète! ».

Durant l'après-midi de ce dimanche, sans que nous le comprenions et sans que vous en ayez conscience, vous nous avez dit adieu.

Vous avez, en effet, salué avec votre large sourire, tous vos anciens administrés et amis ; et quelques heures plus tard, une fois revenu dans votre maison, en paix avec tous, vous êtes parti discrètement, comme sur la pointe des pieds.

Toute votre vie, Monsieur Jungling, vous avez été discret. Vous étiez le contraire d'un bavard. Mais, vous saviez dire ce qu'il fallait, quand il le fallait. Ayant été votre secrétaire durant tous vos mandats de maire, je peux en témoigner.

Fier d'avoir été choisi comme maire, vous aviez une vraie reconnaissance pour vos administrés.

Vous étiez très attaché à votre village, Elzange, où vous vous êtes marié et que vous n'avez plus quitté.

Durant vos 5 mandats, vous appuyant sur des équipes municipales dévouées, vous avez exercé des impulsions décisives dans plusieurs domaines dont trois essentiels :

Le premier : l'éducation de la jeunesse avec en particulier l'achat d'une caserne pour la transformer en école.

Le second : améliorer la vie des villageois avec les travaux d'assainissement et l'amenée de l'eau potable.

Le troisième : la conservation du patrimoine communal avec la réfection du presbytère, sa transformation en logement et la création du cimetière, après bien des déboires !.

Servir au mieux les intérêts de la commune, ne vous empêchait pas d'être un mari, un

père, un grand-père et un arrière-grand-père attentif et affectueux....

Monsieur Jungling, par votre mort soudaine, vous avez été préservé de ces longues maladies qui dégradent le corps et l'esprit. Nous conserverons de vous une belle image. Vous avez été un homme droit, fidèle et dévoué.

Merci Monsieur Jungling, pour tout ce que vous avez fait pour la commune.

Merci Germaine d'avoir su l'accompagner dans la vie privée comme dans la vie publique. ADIEU!

Guy SOULET, maire.



Récompenses et encouragements pour les jeunes Elzangeois lauréats en 2017.

C'est dans la salle de l'Espace Socioculturel, que dimanche 6 novembre, les lauréats des premiers examens de leur vie d'adolescent, ont été fêtés, encouragés et récompensés par la municipalité.

Devant un parterre choisi, en l'occurrence les têtes blanches elzangeoises réunies pour leur repas annuel organisé par le Centre Communal d'action Sociale, les jeunes méritants, nouvellement bacheliers ou brevetés, accompagnés des parents, se sont vus remettre un bon d'achat à utiliser dans une librairie, travail scolaire oblige!

Après que chacun se soit présenté et formulé son choix futur, prépa en vue d'intégrer une école d'ingénieur, B.T.S.,

école d'infirmière... beaucoup de différentes voies ! le verre de l'amitié fut partagé entre ces trois générations : adolescents en étude, parents au travail et anciens heureux de voir cette jeunesse pleine d'allant et travailleuse.

Ont obtenu le baccalauréat : Laura Wittmann, Morgane Bertram, Alexandre Knippert, Rémy Thomas,



Théo Grados, qui figurent sur la photo dans l'ordre de droite à gauche. Ont été également reçus mais n'ont pas pu être présents : Alissa Rassel, Brian H'Lavnicka, Nathan Palmisano, Quentin Ziviani, Marie Schmitt, Emilie Besançon, Nicolas May, et Alexandre Da Silva.

Pour les plus jeunes, ceux qui ont quitté le collège après leur succès au Brevet : Florian Lyon, Kyllian Rigottier-Gois, Manon Ciccone, Alix Martin, Lucas Da Silva, Emma Evrard, Léo Derdab, Julie Bruck, dans l'ordre sur la photo, de gauche à droite.

Le maire entouré de ses adjoints leur a transmis les félicitations et encouragements pour la suite de leur jeune vie, de la part de l'assemblée.

Rentrée scolaire 2017-2018 - La foule du premier jour !



Comme chaque année, les parents ont tenu à accompagner leurs progénitures, qui découvraient ou retrouvaient la cour du groupe scolaire Maginot! Et, il n'y a pas que les élèves qui se regroupent, discutent, les papas et mamans eux-aussi ont besoin d'être là, de contrôler que chaque bambin n'a rien oublié, de refaire connaissance avec les voisins, les nouveaux. Dans les discussions, on a pu noter la satisfaction des adultes sur le choix d'être revenu à la semaine de 4 jours.

Pour cette rentrée, on a compté 79 élèves pour 4 classes, 3 élémentaires et 1 maternelle. Une nouvelle enseignante, Madame Sabine Botrel, a pris en charge les CE2 et les CM1. Elle enseignait jusqu'à présent dans la région de Sarrebourg. La municipalité est heureuse de l'accueillir et lui souhaite pleine réussite dans son nouveau poste.

Puis comme le veut la tradition, madame Beauce, la Directrice, a fait sonner la cloche qui a donné le top de départ de cette nouvelle année scolaire. Tout ce petit monde s'est mis en rangs, sous les yeux ravis des spectateurs d'un jour. Et après le mot de bienvenue, sagement on est monté en classe. Bonne année scolaire, aux fidèles enseignants et aux petits Elzangeois.



Assainissement: un petit « tunnel » sous l'eau pour connecter village et Hohdorn.



Les travaux d'assainissement sont vraiment spectaculaires ! Après l'enfouissement des énormes cuves du point de relevage 2 et de la chambre de vannes, (voir P.E. n°67) la canalisation principale, partie de Koenigsmacker Cité des Officiers, connectant au passage la Cité d'Elzange, tout cela sur la rive droite de la Canner, arrive au chef-lieu.

Or, le village et sa mini-station (un décanteur-digesteur, création d'un ingénieur du Génie Rural de l'époque et installé il y a 50 ans), se trouvent sur la rive gauche! Il fallait donc traverser notre belle rivière: 2 jours de travail aux ouvriers, rien que pour aménager la berge des deux côtés.

Puis ce fut le grand jour, le creusement sous le lit de la rivière à l'aide d'une fusée fixée à l'extrémité d'un tube en fer de 6 m de long et de 340 mm de diamètre.

L'air comprimé pulsé grâce à un compresseur, manœuvré par Geoffrey, le jeune chef de chantier, a été amené à l'aide d'un tuyau, et a mis en mouvement la fusée qui poussa le tube par à-coups, environ 30 à 40 cm sous l'eau et dont l'extrémité apparut au bout d'une heure sur l'autre rive!

Après nettoyage, c'est le tuyau en fonte qui fut glissé dans ce tunnel et qui fera passer les eaux usées! Beau travail, très spectaculaire et ...très bruyant. La rive droite et gauche étaient connectées!





Sécurité!

La Route Départementale 2, a toujours été un danger pour les piétons. Afin d'essayer d'y remédier la municipalité à plusieurs reprises durant ces dernières années a fait réaliser des trottoirs, a supprimé deux arrêts, créé une aire pour les bus desservant le chef-lieu de la commune, modifié une partie de cette voie dans sa partie « ligne droite »...



Et pourtant, pour ne citer qu'un des nombreux incidents survenus sur cet axe très « roulant », il y a un an deux Elzangeoises s'apprêtant à monter dans le bus, ont été renversées, leur occasionnant des blessures et des traumatismes non guéris à ce jour !



Pour casser la vitesse, cause principale de ces soucis, et afin de mettre un peu plus à l'abri les élèves transportés chaque jour, la commune a fait installer des ralentisseurs type « coussins berlinois » de part et d'autre du passage protégé devant le seul arrêt de bus.

Un arrêt du maire limite la vitesse dans cette partie à 30 km à l'heure.



Le petit elzangeois n°68 Page 8